

# ASOCIACIÓN INTERCULTURAL

**Biluts**

MEMORIA 2005 - 2012

INTERCULTURALIDAD

SENSIBILIZACIÓN

PRODUCCIÓN INTERCULTURAL

INTERNACIONAL

Información  
argibidea

WEB: [WWW.BILUTS.ORG](http://WWW.BILUTS.ORG)

EMAIL: [BILUTS@GMAIL.COM](mailto:BILUTS@GMAIL.COM)

NICOLÁS ALCORTA, 2, 3, DPTO 3 - 48003 - BILBAO



# PRESENTACIÓN

La Asociación Biluts nació en mayo de 2005 con proyectos interdisciplinares e interculturales a diferentes niveles. Nuestro objetivo es generar redes de trabajo culturales dentro de la sociedad vasca mediante diversas actividades, y de ese modo, poder establecer un diálogo entre las diferentes culturas que toman parte en ellas.

Utilizamos Identidad y Cultura como herramientas y puntos de partidas de nuestro cuestionamiento. Nuestro proyecto no pretende establecer marcos fijos, sino poner en marcha dinámicas que permitan la creación de esos espacios de encuentro.

Para conseguir lo anteriormente citado, es necesario, previamente, tejer una red de actividades y servicios que permitan, a través de la relación entre ellos, proyectos interculturales de manera natural y sinérgica. Lo prioritario para BILUTS son los procesos, NO los resultados.

Tratamos de evitar la ghettoización, buscando generar estos procesos en contacto con la sociedad civil vasca y no promoviendo actividades excluyentes diseñadas exclusivamente por y para el colectivo de inmigrantes.

La red:

Espacios de encuentro, de actos deportivos y culturales, donde se muestren, compartan y se puedan establecer relaciones entre las diversas culturas. Cursos de idiomas para la alfabetización del colectivo (actualmente euskera, castellano, inglés y francés); equipo de fútbol 7 integrado por inmigrantes activo en Liga El Correo.

Producción y organización de festivales, conciertos... donde el encuentro intercultural sea la base del proceso. (Organización del Festival Intercultural Expresiones durante dos ediciones consecutivas, 2008-2010)

Sensibilización y formación en interculturalidad (talleres en diversos centros educativos de la C.A.U así como en Casas de Acogida de Menores tanto con el alumnado como con el profesorado: Centro de Formación Otxarkoaga, Instituto Gabriel Aresti, Colegio J. Manuel Sanchez Marcos ...)

Participación en redes internacionales de trabajo intercultural como el programa Youth in action, Anna Lindh Foundation, Euromed, All different-All equal ....

Aquí presentamos una memoria que no recoge todas las actividades realizadas, pero sí una muestra significativa y descriptiva de nuestro trabajo y estrategia.

**Biluts**  
B/11881/2005 Asociación



# INTERCULTURALIDAD

## ENCUENTROS

Encuentros interculturales. (2006-) Una vez al mes se han organizado actividades de encuentro, donde dos países, colaboraban en la organización de un encuentro, donde la música, comida, conciertos, presentaciones... Eran de suvos. Se realizaron en diversos espacios de Bilbao, Polideportivo de San Ignacio, Costaleku, Bar Bacanalia y la sede de Biluts. La asistencia media es de unas 100 personas por encuentro. Aspecto destacable es la creación de múltiples proyectos de colaboración intercultural nacidos de estos encuentros.

Fiestas. Para producir otro espacio de integración se realizaron fiestas en las noches de viernes y sábados donde se compartían conciertos, músicas del mundo y bailes.

## CURSOS

Talleres Interculturales. Uno de los mejores modos de compartir y comprender al otro es acercarse a su cultura. Se siguió con los talleres temáticos: Cuerpo: bailes del Sahara, Capoeira, bailes caribeños y danza africana; Escena: A partir de literatura oral desarrollábamos un trabajo escénico, Sonido: percusión africana y brasileña.

Academia de idiomas: Castellano, Inglés, Francés, Euskera....

## FERIAS

16 de Diciembre'07 - FERIA INTERCULTURAL BARACALDO.  
Comida Colombiana y Concierto del grupo TURBADA.

10 de mayo de 2008 - Organización de la I FERIA INTERCULTURAL "La riqueza de la diferencia" de Leioa.  
Polideportivo de Sakonetas.

Noviembre'08 - GALLARTA

El día 6 de noviembre BILUTS organizó para el Ayuntamiento de Abanto-Zuernana un concierto con el grupo Diouf Ritmo, y un taller de percusión para jóvenes y niños del municipio.

Junio 2008 - Festival GENTES DEL MUNDO. Taller audiovisual "IN TELE GENTE"

FERIA INTERCULTURAL - Baracaldo - 14 de diciembre'08

Biluts participó con dos acciones: Street TV en la que se entrevistó y recogió impresiones en el evento y con la participación del público asistente en un juego intercultural, en el que nos acercamos al análisis del estereotipo en la visión del otro.

Septiembre 2009 - Festival "Gentes del Mundo"

Mayo 2009 - Feria MUNDUMIRA. Participación con exhibición y competición de Lamb.

Junio 2010 - Festival "Gentes del mundo". Secretaría técnica.



# POR EL DEPORTE AL ENCUENTRO

## FUTBOL

Julio 2007 - I Torneo Interculturas de futbol 7. Polideportivo de Recalde - Bilbao

Julio 2008 - II torneo Interculturas Fútbol 7. Biluts organizó en el Polideportivo de San Ignacio éste torneo como un espacio de integración natural entre países diferentes. Contó con la participación de 8 equipos y acabó con una fiesta intercultural.



Junio'09 - Mundialito 2009 - Selección Africana  
Junio'11 - Mundialito 2011 - LIBIA - BILUTS.

Octubre- Diciembre'11  
Torneo Etxebarri Fútbol 7



2007-2012 - Participación en la liga de "El Correo de fútbol 7", con un equipo formado por senegaleses, guinea ecuatorial, costa de Marfil, Guinea Konacry, Marruecos y País Vasco.

## OTROS DEPORTES

Parte de los acuerdos con sociedad civil de la comunidad autónoma, se acordó en 2011 establecer un acuerdo para realizar actividades con los miembros de dos clubes de:

SURF



KARATE



# ÁREA DE SENSIBILIZACIÓN

A lo largo de los años hemos desarrollado múltiples labores de sensibilización para acercar la diversidad cultural a la sociedad vasca. Adjuntamos, a modo de ejemplo, un serie de actividades realizadas:

- Agosto de 2005 - Campeonato de ajedrez intercultural. Fiestas de Romo – Getxo
- Octubre 2006 - Participación con actuación de percusionistas en la fiesta para recaudar fondos para una escuela en Casamance-Senegal.
- 2006-7 - Colaboración en el proyecto de investigación, dirigido por Cristina Blanco de la UPU-EHU, titulado "El asentamiento residencial de los inmigrantes y su incidencia en los procesos de integración".
- 11 de mayo 2007 - Participación en las Jornadas interculturales organizadas por "Jóvenes del tercer mundo" en el Colegio Salesianos de Deusto - Bilbao.
- Mayo 2007 - Presentación de la asociación y de su propuesta intercultural en el Curso de Postgrado de Especialista Universitario en Migraciones UPU- EHU.
- Enero 2008 - Ponencia en la Universidad del País Vasco, dentro de la asignatura "Migraciones, sociedades de destino y País Vasco", parte del Título Universitario en Ciencias Humanas, UPU - EHU.
- Marzo 2008 - Tratamiento específico de la diversidad cultural en la gestión del espacio público y la oferta del ocio comunitario. Curso de Formación de Promotores de Iniciativa Interculturales, EDE.
- Mayo 2008 – Organización para el Ayuntamiento de Leioa de la Feria Intercultural "La riqueza de la diferencia", con actuaciones, comidas del mundo, talleres para niños y stands de productos de 20 países.
- Mayo 2008 – Sesiones en 5 colegios de Leioa de sensibilización intercultural con talleres y muestras.
- Junio 2008 – Jornada de sensibilización con charla, muestra de videos y taller de Capoeira en el Colegio Otxarkoaga.
- Noviembre 2008 - Organización de dos jornadas de teatro como sensibilización intercultural con la obras "Mundo de Babel" para todos los colegios de Leioa
- Octubre - noviembre 2008 - Colaboración en Talleres interculturales en colegios de Bilbao.
- Marzo 2009 - Talleres interculturales en Colegio Otxarkoaga-
- 29 marzo 2009 - Jornada intercultural organizada por la asociación Serso de Basauri. Talleres de percusión y Lamb (lucha senegalesa)

.....

Participación en programas de radio y televisión a lo largo de los años en Canal Bizkaia, Euskal telebista, Radio Popular, Radio Euskadi, Tas-fas...

## FORMACIÓN

Mayo 2008 Curso de interculturalidad para Educadores de Centros de MENAS de Guipuzkoa

25-27.11.09 Curso Interculturalidad: la imagen del otro - Lugar: BILUTS

Marzo 2010 - Seminario Interculturalidad, C.P. Sanchez Marcos- Bilbao



# ÁREA INTERNACIONAL

## PROGRAMA JUVENTUD EN ACCIÓN

Abril de 2007 - Intercambio intercultural con 16 jóvenes de variados orígenes que viven en el país vasco y Francia, bajo el título "EL FLUJO DE LA TRADICION ORAL", realizado en París, donde a partir de las tradiciones mitológicas de diferentes países, se experimentó con ellas, para crear una representación teatral entre todos.

Agosto 2010 - intercambio juvenil. Grecia

Iniciativas juveniles:

Puesta en marcha de un proyecto a nivel europeo para creación de una red audiovisual de carácter intercultural con una asociación de París, llamada "KAOS, reseau visuel". Realizando dos iniciativas juveniles en el ámbito audiovisual.

2008 - ("ETFOUR AMGHAR!")

2009 - Cadavre Exquis)con, Vizcaya, Francia y Alemania

## VOLUNTARIADO

De 2008 a 2010 Biluts ejerció como agencia de envío y recepción de voluntarios europeos, recibiendo jóvenes de Jordania, Turquía, Francia, Lituania, Italia... Y enviado jóvenes vascos a diversos países.

## CURSOS EUROPEOS

- Participación en el "SALTO EUROMED SEMINAR - HYDRA, GRECIA NOVIEMBRE 16 -19, 2006 con 35 personas provenientes de 17 países de la zona Euromed.
- Participación en el SEMINARIO SALTO "Let's meet Our Neighbours and the World" - marly le-Roi junio 2007", con 141 participantes provenientes de 37 países.
- Septiembre 2007 - Participación en el SEMINARIO SALTO ""Place and Role of Minorities" - Portugaleta, con 25 participantes provenientes de 15 países.
- 27 de noviembre a 2 de diciembre de 2007 - Participación en la Conferencia organizada por SALTO, la Agencia Nacional Española del programa YIA y el Gobierno Canario "EU Neighbourhood policy and Migrations" - Playa de Las Américas - Tenerife., con 78 participantes provenientes de 47 países.
- Del 27 de noviembre al 3 de Diciembre de 2007 - Co-organizador del Seminario "Vol'n'action for inclusion" Bruselas - Bélgica,
- Mayo 2008 - Participación en el Youth Forum - Torino,
- Marzo 2011 - Participación en el Training Course "Islam in Europe" - Gloucestershire



## FUNDACIÓN ANNA LINDH

BILUTS ha sido desde 2009 hasta 2011 miembro de la comisión ejecutiva de la red española de la fundación anna lindh., de la que forma parte desde su inicio en 2005.

Mayo 2008 - Campaña 1001 Actions. En los 43 países la misma noche se realizaron eventos paralelos por el Dialogo entre las Culturas. Biluts tomo parte con un Festival realizado en Getxo-

Septiembre 2009 - campaña: Restore Trust - Rebuild brigdes. Organización de un Festival "La imagen del otro" que pretendía mostrar las dos caras de la diferencia y el encuentro.

Enero-marzo 2010 - Proyecto vecinos

La Red española de la Fundación Anna Lindh lanza esta convocatoria fotográfica con el objeto de reflexionar sobre la convivencia de personas de diferentes países en nuestras ciudades, de manera que sea posible configurar un nuevo mapa de identidades a nivel nacional.

8-11.03.10 - Foro Mundial - Anna Lindh Foundation. Con representantes de 43 países se celebró este encuentro de la Unión por el Mediterraneo, donde fue presentado el proyecto coordinado por BILUTS: Vecinos.



15-17.04.11- Encuentro Hispano - Marroquí entre representantes de las dos redes - TANGER



# ÁREA PRODUCCIÓN INTERCULTURAL

Colaboración en conciertos, entre ellos el realizado en la sala Rock Star en fecha 1 de julio de 2005 de Grupos de música Hip-Hop de diversas nacionalidades. Senegal, Angola y País vasco: Bii Boor Black, TGV, Mafs Blood, BMC, Jakemate, Bitxos Raros K, Shin, Milk, Notha

Promoción de la gira 2006 por el estado español de la compañía Pas de Dieux, formada por una brasileña, un francés, una japonesa, dos taiwaneses, un coreano y un catalán, con el espectáculo DON QUI, espectáculo de teatro físico con inspiración oriental sobre el texto Don Quijote de la Mancha.

Festival interdisciplinar "NO APTO PARA BLANCOS" con conciertos, performances, intervenciones, etc. de artistas que conviven en nuestro entorno, de origen diferente al nuestro. Celebrado el 14 de Julio 2007. Sala Bilborock - Bilbao.

**FESTIVAL "CUERPO PATERA", 5 de abril de 2008 - Sala Bilborock.** 54 personas de 15 países provenientes de comidas, talleres, encuentros.... Se juntaron para mostrar el cuerpo inmigrante, vivo y para nada muerto como se muestra en los medios...

"La noche de la percusión". 22 de mayo de 2008 - Getxo Antzokia

La Anna Lindh Foundation convocó para la noche del 22 de mayo de 2008 "La noche por el Dialogo entre culturas. Organizaciones de 37 países, del área euro mediterránea convocaron múltiples actividades en las distintas ciudades del mundo. (Www.1001actions.org) Biluts se unió a esta convocatoria realizando en Getxo "La noche de la percusión para el dialogo entre las culturas".

28-30 noviembre'08 - Seminario de Danza africana. MERLIN NYAKAM.

20 de Septiembre de 2009 - Festival "EL OTRO EN EL ESPEJO" - Sala Bilborock

19 OCTUBRE'09 - Danza: ET'AM - Cie. LA CALEBASSE

Octubre 2009 - Jet lag'09 "Bii Boor Black".  
Diciembre 2009 - Concierto "KerGui Kaolak"





**Festival por Palestina "Palestina askatu - Gazaren alde" - 30 de enero de 2009 Bilborock**  
Dentro de las actividades de la Plataforma vizcaina de apoyo a Palestina, Biluts organizó en Bilborock un Festival interdisciplinar donde participaron percusionistas, txalapartaris, bertsolaris, raperos, bailarinas de danza del vientre, poetas, actores, músicos de diversa índole.... de diversos países, que permitieron crear una obra entre más de 30 artistas, con el objetivo común de apoyar a Palestina y aportar un pequeño apoyo a la reconstrucción de Gaza.

**Marzo 10 - Concierto de Abdou Guitte Seck**

**Mayo 2010 - II festival Expresiones**



**17.03.10 - Dakar Vis a Vis.**

Asistimos como jurado al concurso en Dakar en el que participaron más de 300 grupos.

**Abril - junio 2010 - Realizamos la Programación en el Festival "Africa Vive" de Danza afrocontemporánea, realizada en Bilbao, Madrid, Vitoria, Santiago de Compostela.....**

**Biluts**  
B/11881/2005 Asociación



# INSERCIÓN

Biluts abrió en 2009 esta área debido a la realidad social, alcanzando la atención a unos 300 inmigrantes anuales.

La creciente presencia de extranjeros inmigrantes en nuestra comunidad está produciendo una saturación de los servicios ya destinados a cubrir su proceso de integración. No podíamos abstraernos de la realidad social en la que se encontraban personas que estaban colaborando en nuestras actividades.

En 2011 gestionamos dos pisos para poder incorporar nuevos inmigrantes en situación de exclusión inminente.

Las actividades de este área son:

- Acogida y seguimiento social y laboral (asesoramiento, acompañamiento...)
- Alfabetización idiomática (castellano, euskera, inglés francés) e informática (Internet).
- Alojamiento (BILUTS tiene dos pisos registrados como centros de acogida en Diputación Foral)
- Formación, concertado con IFES (limpieza de edificios, maquinaria, ofimática, redes....)
- Actividades complementarias: acuerdos con clubes deportivos de karate, surf, fútbol, ajedrez...

Otras actividades de concienciación del medio ambiente (excursiones, salidas....)

**Biluts**  
B/1188/2005 Asociación

